



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/41/986  
S/18824

27 abril 1987

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

**ASAMBLEA GENERAL**  
Cuadragésimo primer período de sesiones  
Tema 43 del programa  
**CUESTION DE CHIPRE**

**CONSEJO DE SEGURIDAD**  
Cuadragésimo segundo año

Carta de fecha 27 de abril de 1987 dirigida al Secretario General por  
el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar urgentemente a su atención y a la de los miembros del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General, las recientes y provocativas declaraciones del Primer Ministro turco, Sr. Turgut Ozal, y del Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía, Sr. Vahit Halefoğlu.

Hablando el 23 de abril de 1987 por la ilegal emisora de radio y televisión Bayrak el Primer Ministro turco dijo: "En Chipre los territorios han quedado ya definidos ... La coexistencia de las dos comunidades (grecochipriota y turcochipriota), con distinta lengua y religión, no tiene sentido alguno ...".

Por otra parte, el Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía dijo recientemente que Turquía tenía el derecho defensivo a proteger de ataques militares al régimen ilegal de Denktash en la parte de Chipre ocupada por Turquía. "Todo país", dijo el Sr. Halefoğlu, "tiene armas militares para defender sus intereses ...".

Esas manifestaciones descaradas de las autoridades turcas revelan una vez más y sin lugar a dudas la política separatista y expansionista de Turquía. Los señores Ozal y Halefoğlu ni siquiera aducen los pretextos básicos. La República de Chipre, con su Gobierno internacionalmente reconocido, es un Estado independiente Miembro de las Naciones Unidas, y toda vinculación de ese Estado soberano con los llamados "intereses" de Turquía o sus supuestos derechos defensivos, es inaceptable y condenable. El persistente incumplimiento por parte de Turquía de solemnes decisiones del Consejo de Seguridad sobre la cuestión de Chipre revela claramente los designios segregacionistas y particionistas de los agresores turcos, cuya meta no es otra que la de anexionarse las zonas ocupadas. No es de extrañar que

desprecien deliberadamente y socaven abiertamente la aplicación de las resoluciones de las Naciones Unidas, que tratan de encontrar una solución justa y viable al problema de Chipre.

El continuo y masivo traslado de colonos turcos para poblar las zonas ocupadas de la República de Chipre es mera reminiscencia de la política de separación y bantustanización que sigue Sudáfrica, mientras que el incremento cuantitativo y cualitativo del ejército de ocupación turco, así como la incesante creación de nuevos hechos consumados y de nuevas amenazas y chantajes por parte de Turquía, son un ataque frontal contra el prestigio del Consejo de Seguridad, contra las disposiciones de la Carta y contra las Naciones Unidas en general.

Los hechos y las palabras de Ankara revelan una vez más, si es que todavía es necesario, su arrogancia y su doblez, y demuestran que su política en Chipre continúa basándose en políticas separatistas tipo apartheid y en el expansionismo. Con razón puede el Sr. Ozal arrogarse el título de promotor del racismo y de las políticas de apartheid, que la comunidad internacional lleva décadas tratando de erradicar.

Al protestar enérgicamente por las citadas manifestaciones del Primer Ministro y del Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía, quiero señalar que no sólo obstruyen cualquier medida positiva, sino que constituyen además un nuevo obstáculo a los esfuerzos que usted hace para hallar una solución justa y viable al problema de Chipre.

Le agradecería que tuviera a bien distribuir la presente carta como documento oficial del cuadragésimo primer período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 43 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Constantine MOUSHOUTAS  
Embajador  
Representante Permanente de Chipre  
ante las Naciones Unidas